

4. Contacts and collaborations

Méditext-PALM

*** Goethe Universität, Frankfurt-am-Main : HSCM (Historical Semantics Corpus Management)**

Funded by DFG (Leibniz Prize Project) Political Language in the Middle Ages and the State of Hessen (LOEWE Schwerpunkt) Digital Humanities

Principal Investigators : Bernard Jüssen ; Alexander Mehler

Team : Silke Schwandt ; Jan Rüdiger ; Rüdiger Gleim ; Alexandra Ernst

Joint workshop: Approaches to the lemmatisation of medieval Latin texts, 23 April 2012

Projected collaboration: Comparison of the application of Latin linguistic resources developed on political texts when applied to a theological corpus, and vice versa. October 2012.

*** University of Edinburgh : LAEME (Linguistic Atlas of Early Middle English)**

Funded by Arts and Humanities Research Council, Arts and Humanities Research Board, Leverhulme Trust, University of Edinburgh, University of Cape Town...

Contacts: Keith Williamson; Meg Laing

Workshop: Dr. Williamson contributed to our *journée d'études*, 18-19 May 2011

Collaboration: Conversion of the annotated forms of the LAEME corpus into a standard form of electronic dictionary (DELAF) used by ourselves and by LAEME; training of taggers on the LAEME corpus, with results shared by the two teams.

Projected contacts: Presentation of PALM and Meditext by Chris Fletcher and Chloe Morgan, November 2012.

*** University of Nancy 2 : ATILF (Analyse et Traitement Informatique de la Langue Française) : Dictionnaire du Moyen Français**

Contact: Gilles Souvay

Workshops: Participation in our *journée d'études*, May 2011; invited presentation of G. Souvay 20 Sept. 2011 ; joint workshop 25 Nov. 2011.

Collaboration: Exchange of text resources; use of the dictionary look-up system LGerM as a route to lemmatisation. Future: sharing of linguistic resources generated by the application of taggers to our Middle French texts

*** The European Library, Koninklijke Bibliotheek, Den Haag**

Contact: Julia Brungs and Marian Lefferts

Collaboration: Session on digital treatments of Middle English texts for Leeds International Medieval Congress, UK, July 2013.

*** Liège University : Laboratoire d'Analyse Statistique des Langues Anciennes (LASLA)**

Contact: Dominique Longrée

Workshops: Participation in our *journée d'études*, May 2011; participation of SAS in colloque marking the 50th anniversary of LASLA, Rome, 20-22 October 2011.

*** École Nationale des Chartes**

Contacts: Olivier Canteau, Frédéric Glorieux

Workshop: Participation in initial seminar workshop, 19 November 2010; participation in our *journée d'études*, May 2011.

Collaboration: Shared electronic dictionary resources for medieval Latin.

*** École Normale Supérieur de Lyon : Laboratoire ICAR UMR 4191 : Textométrie**

Funded by Agence Nationale de Recherche

Contact: Serge Heiden

Workshops: Participation in our *journée d'études*, May 2011; demonstration of TXM, July 2012.

Collaboration: Development within our platform, PALM, of an export format compatible with the software under development at Lyon: TXM.

*** Johannes Gutenberg Universität, Mainz ; Nottingham University ; Birkbeck College, London ; Université de Liège and the University of Leuven**

Contacts: Jörg Rogge; Gwilym Dodd; Sean Brady, Lucy Riall and John Arnold; Alain Marchandise.

Presentations by C. Fletcher, on a lexical approach to manhood and its lessons for understanding late medieval masculinity and political authority, 15-16 December 2010, 8 July 2011, 17-19 November, 9 December 2011.

*** TEAMS Middle English Texts Series : Western Michigan University and University of Rochester, New York**

Contacts: Patricia Hollahan, Russell Peck, John Chandler

Collaboration: Use of TEAMS texts as a basis for annotation, and so of the creation of linguistic resources by training taggers on the resulting annotated texts.

*** ARTFL : University of Chicago**

Contacts: Mark Olsen, Arnaud Coulombel

Collaboration: Discussions on possible approaches to spelling variation, possible collaboration with server resources, May 2011.

*** University of Aberystwyth : Anglo-Norman Dictionary**

Contact: David Trotter

Workshop: Participation in our *journée d'études*, May 2011.

Future collaboration: Exchange of texts.

*** University Paris 1 : CNRS/LAMOP : Dictionnaire français des mots courant**

Contact: Fabrice Jejcic, Claire Fondet

Workshop: Participation in our *journée d'études*, May 2011.

Collaboration: Used the dictionary as a basis for the annotation and tagging of French medieval texts.

*** University Paris 1 : CNRS/LAMOP : Dictionary of medieval Latin**

Contact: Mounique Goulet

Workshop: Participation in our *journée d'études*, May 2011.

Collaboration: Used the dictionary as a basis for the annotation and tagging of Latin medieval texts.

*** University Paris 3 : Consultation on tools for tagging corpora**

Contact: Kim Gerdes et André Salem

Workshop: Participation in our *journée d'études*, May 2011.

Collaboration : Comments on our system for annotating and tagging medieval texts.